

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนากอุตสาหกรรมการพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

NEVIA NEWS

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 2 No. 6 October - December 2011 | ปีที่ 2 ฉบับที่ 6 ตุลาคม - ธันวาคม 2554



第五届金光印艺大奖
THE FIFTH SINAR MAS
PRINT AWARDS

评审
Judge



CAS PAPER Newsletter
www.caspaper.com



คุณสุรพล ตารัตน์โรจน์

กรรมการผู้จัดการ

บจก.ซี.เอ.เอส. เมปอร์ จำกัด

Executive Talk

สวัสดีลูกค้าผู้มีอุปการคุณทุกท่าน ไกลเข้าสู่ช่วงเทศกาลปีใหม่แล้ว ซึ่งในช่วงที่กำลังจะผ่านไปนั้นประเทศไทยต้องเผชิญกับวิกฤตอุทกภัยที่เลวร้ายที่สุดในรอบ 50 ปี โดยพื้นที่น้ำท่วมครอบคลุมกว่า 2 ใน 3 ส่วนของประเทศ ธุรกิจหลายๆ แห่งได้รับผลกระทบจากวิกฤตในครั้งนี้ และได้รับความเสียหายเป็นอย่างมาก รวมทั้งลูกค้าของเรา ซึ่งถือว่าเป็นพันธมิตรสำคัญที่สุด เรามีความยินดีกับการช่วยเหลืออุทกภัยในครั้งนี้ อาทิเช่น การร่วมบริจาคเงินให้ผู้ป่วยประสบภัยผ่านครอบครัว ข้าราชการ, การบริจาคสิ่งของ, การรับฝากสินค้า, การช่วยเหลือขนย้ายสินค้า หรือขนของหนีน้ำให้ลูกค้า, การบริจาคเลือด, รวมทั้งการนำรถ 6 ล้อ ไปช่วยผู้ป่วยประสบภัยในเขตน้ำท่วมให้เดินทางได้สะดวก เราขอเป็นส่วนหนึ่งและให้กำลังใจพี่น้องผู้ป่วยประสบอุทกภัยทุกท่านที่กำลังสุขภาพร่างกายพร้อมกำลังใจที่เข้มแข็ง และปรารถนาให้สถานการณ์กลับคืนสู่ภาวะปกติในเร็ววัน

ในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ 2555 ขออำนาจคุณพระศรีรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย โปรดดลบันดาลให้ท่าน และครอบครัวตลอดจนมิตรสหายรอบข้าง จงประสบแต่ความสุข ความสำเร็จ สมบูรณ์ในสิ่งอันพึงปรารถนา มีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป ปัญหาต่างๆ แม้มากมายก็แก้ไขได้ทุกครั้ง ด้วยความปรารถนาดีจาก กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป

Executive Talk

Dear all prestige customers, the New Year is in the air but in the meantime Thailand has been in crisis facing the worst flood in the past 50 years covering more than two-thirds of the country. Many businesses have been affected by the disaster as well as our customers who are considered the most important partners also have been affected. The damage is enormous. Therefore we have an intention to help those who are affected. Our supports may include money donation through Croproukaosan (information center), donation, storage service, moving service or helping customers to move all things up to higher floor, blood donation, and also provide the 6-wheeled vehicles to help flood victims to facilitate travelling in the flood areas. We would like to participate and encourage those flood victims to take care of themselves and have physically and mentally healthy. We hope that the situation will return to normal as soon as possible.

On upcoming New Year 2012, we wish for the power of Triple Gems and all holy things to please you, your family and friends to have and enjoy complete success in what way you desire, a healthy life, despite the many problems they will be solved, best wishes from Charoen Aksorn Group.

กองบรรณาธิการวารสาร “NEVIA NEWS”

“NEVIA NEWS” Editor

ตุลาคม 2554 / October 2011

“NEVIA NEWS” เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด ราย 3 เดือน แจกฟรีสำหรับลูกค้า

“NEVIA NEWS” is a Newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. published once every three month to customers, free of charge distributing to the company's customers.

เจ้าของ : บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด
213, 215 ซอย จุฬาฯ 16 ถนนจรัสมือง
เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
โทร. 0 2216 4242-9 แฟกซ์ 0 2215 2256

Owner : C.A.S. PAPER CO., LTD.
213,215 Soi Chula 16, Jarasmuang Road,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel. 0 2216 4242-9 Fax 0 2215 2256

บรรณาธิการบริหาร : คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์
คุณโอมบังอร ดารารัตน์โรจน์
คุณธนกฤต ดารารัตน์โรจน์
คุณสุอาภา ดารารัตน์โรจน์

Consultant : Surapol Dararattanaoj
Chombungorn Dararattanaoj
Tanakrit Dararattanaoj
Su-apa Dararattanaoj

กองบรรณาธิการ : นิติยา จันทพรหม, นงลักษณ์ เกษทรัพย์,
เจ ลี

Editorial Team : Nitaya Chantaprom, Nonglak Ketsup,
Wuxueying, Fiona Chang, Linweizhen,
Jay Lee

ออกแบบ : บริษัท บุฟเฟต์ เฟมัส จำกัด

Design : Buffet Famous Co., Ltd.
www.buffetfamous.com

พิมพ์ที่ : บริษัท พลัสเพรส จำกัด

Published : PLUS PRESS CO., LTD.

ผลิตโดย : โรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน
ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด

Production : GOLD EAST PAPER, China; in cooperation
with C.A.S. PAPER CO., LTD.
www.goldeastpaper.com
www.goldhs.com.cn
www.caspaper.com

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

NEVIA NEWS

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 2 No. 6 October - December 2011 | ปีที่ 2 ฉบับที่ 6 ตุลาคม - ธันวาคม 2554

วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA PLUS 270 แกรม จากโรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GHS) เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษ Nireus Silk 157 แกรม จากโรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on NEVIA PLUS 270 gsm from GHS and inside pages printed on Nireus Silk 157 gsm from GEP.

Creative Thinking

วิกฤตหาออกกักขังครั้งใหญ่ ของอุตสาหกรรม 4

Paper Updates

อุตสาหกรรมกระดาษเคลื่อนไหวในจีนปี 2010 6

Paper Techniques

เทคนิคพื้นฐานในการเลือกกระดาษงานพิมพ์ (ต่อ) 8

Paper Exhibition

งานประกวด Sinar Mas Print Awards ครั้งที่ 5 10

CAS @ Impression

หนึ่งในความประทับใจที่เราได้ 12

CAS @ Activities

กิจกรรมบรรจิดกับคนพันธุ์ CAS 14

Hot Specials

ร่วมด้วยช่วยผู้ประสบอุทกภัย 16

Hot Products

NEVIA Gold 17

Think Tank

ความสำคัญค่านิยมหลักของ GEP 18

Hobby Club

SOMETIME นาฬิกาสามมิติ ดีไซน์กระดาษ จัดตลาดส่งออก 20

Life Innovation

ยูเนสโก เลือก กรุงเทพมหานคร 21

เป็น “เมืองหนังสือโลก” ในปี 2013

Customer Service

The Reality of a Sumatran Tiger's Death 22



CAS PAPER



GOLD EAST PAPER



GHS

วิกฤตมหาอุทกภัยครั้งใหญ่ ของอุตสาหกรรม

Severe flooding, real problem of industry



คุณเกรียงไกร เรียงบุญกุล

รองเลขาธิการ สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย

คอลัมน์นี้เราได้รับเกียรติจาก คุณเกรียงไกร เรียงบุญกุล รองเลขาธิการ สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ซึ่งได้กล่าวถึงภาพรวมของผลกระทบจากปัญหาอุทกภัยที่เกิดขึ้นในขณะนี้ ที่มีต่อภาคอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ ซึ่งอุทกภัยในครั้งนี้ได้ก่อให้เกิดความเสียหายร้ายแรงมิใช่เพียงเป็นปัญหาของภาคอุตสาหกรรมใดอุตสาหกรรมหนึ่งเท่านั้น แต่รวมไปถึงทุกภาคส่วนอุตสาหกรรมของประเทศไทยที่จะได้รับผลกระทบอย่างใหญ่หลวง

คุณเกรียงไกร กล่าวว่า จุดเริ่มต้นของปัญหาอุทกภัยในครั้งนี้ ประการแรกเกิดจากการประเมินปริมาณน้ำที่ผิดพลาด กล่าวคือ เมื่อประมาณ 7-8 เดือนที่ผ่านมา กรมชลประทานได้คาดการณ์ว่าจะเกิดสภาพความแห้งแล้งในปี นี้ และเมื่ออนุมานดีให้เกษตรกรมีการทำนากลางปี และแจ้งให้ทางการไฟฟ้าฝ่ายผลิตทำการกักเก็บน้ำในเขื่อนไว้เพื่อสำรองใช้ในการเกษตรและเพื่อผลิตไฟฟ้า จึงทำให้เขื่อนต่างๆ เช่น เขื่อนภูมิพล เขื่อนป่าสัก ฯลฯ ทำการกักน้ำไว้ในปริมาณมากกว่าทุกปีถึงกว่า 80 เปอร์เซ็นต์ ประการที่สอง การบริหารจัดการที่ไม่ดีและขาดความเอาใจใส่ เมื่อได้คาดการณ์ผิดพลาดว่าน้ำจะแล้ง แต่ปรากฏว่า อาจจะเป็นเพราะเกิดภาวะโลกร้อน ทำให้สภาพภูมิอากาศของหลายๆ ประเทศเกิดการเปลี่ยนแปลง

It's our honor to have Khun Kriengkrai Thiennukul, Deputy Secretary-General of the Federation of Thai Industries in this column, sharing about overall impact of current flood situation toward printing business. This critical flooding affects not only single industry, but all.

Khun Kriengkrai said that the root cause of the flood is about miscalculation of water volume; 7-8 months ago, Royal Irrigation Department (RID) anticipated the drought and did not allow farmers to do rice farming in mid year. RID informed Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) to reserve water in dam to supply agriculture and electricity generation, therefore, many dams such as Bhumibol Dam and Pasak Dam have reserved water 80% more than average of each year. Another important factor is about lacking of proper and careful management; global warming causes fluctuation of weather in many countries, there are 5

ได้มีพายุพัดเข้าประเทศไทยกระหน่ำรวม 5 ครั้งติดต่อกัน และที่โชคร้ายไปกว่านั้นคือพายุได้นำน้ำฝนจำนวนมากมาตกบริเวณหัวเขื่อนเป็นส่วนใหญ่ จึงทำให้เขื่อนต่างๆ ที่ได้สำรองน้ำอยู่เกือบเต็มเขื่อนแล้วไม่สามารถรองรับน้ำที่มีปริมาณมหาศาลได้ เพราะเกรงว่าเขื่อนจะแตก จำเป็นต้องปล่อยน้ำออกจากทุกเขื่อนพร้อมกัน ซึ่งคาดว่าปริมาณน้ำรวมกันประมาณ 15,000-16,000 ล้านลูกบาศก์เมตร ปริมาณน้ำมหาศาลจากทางเหนือได้ถูกปล่อยไหลลงสู่ภาคกลาง ทำให้ที่ราบลุ่มของภาคกลางเป็นทางน้ำพ่วนไปสู่อ่าวไทย อาทิ ออยุธยา ปทุมธานี ซึ่งมีนิคมอุตสาหกรรมและโรงงานอุตสาหกรรมจำนวนมากได้รับผลกระทบดังกล่าว ซึ่งความเสียหายมีมูลค่ากว่า 400,000 ล้านบาท โดยภาคอุตสาหกรรมที่ได้รับผลกระทบอย่างมาก อาทิ ภาคการผลิตรถยนต์และชิ้นส่วนรถยนต์ และภาคการผลิตฮาร์ดดิสก์ ชิ้นส่วนคอมพิวเตอร์ต่างๆ และผลิตภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์ต่างๆ ซึ่งทั้งสองอุตสาหกรรมดังกล่าว ประเทศไทยจัดเป็นฐานในการผลิตที่สำคัญแห่งหนึ่งของโลก อีกทั้งยังส่งผลต่อความเชื่อมั่นแก่นักลงทุนต่างประเทศ ที่เป็นปัญหาใหญ่ของรัฐบาลจะต้องสร้างความเชื่อมั่นให้เกิดขึ้นในประเทศอีกครั้ง ซึ่งหากมีการบริหารจัดการที่ดีไม่ละเลย เมื่อมีพายุเข้าประเทศไทยมาสัก 1-2 ลูก ผู้ที่มีส่วนรับผิดชอบก็ควรจะเร่งระบายน้ำในเขื่อนออกมาเสียแต่เนิ่นๆ ก็คงไม่เกิดปัญหาน้ำท่วมใหญ่ที่คนไทยหลายล้านคนต้องพจญอยู่ในขณะนี้

ปัญหาน้ำท่วมในครั้งนี้ ส่งผลกระทบต่อภาคอุตสาหกรรมต่างๆ กันถ้วนหน้า ซึ่งรวมถึง อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์อย่างแน่นอน ทั้งการผลิตภายในประเทศ ที่จะหดตัวลง เนื่องจากกำลังซื้อที่ตกลง ส่งผลให้ลดปริมาณการสั่งพิมพ์ เช่นธุรกิจนิตยสารและหนังสือต่างๆ ต้องประสบปัญหาการขนส่งและร้านค้าจำนวนมากในหลายจังหวัดต้องปิดตัวลง และการส่งออกสิ่งพิมพ์ทั้งทางตรงและทางอ้อม ทางตรงคือ อาจทำให้โรงพิมพ์ที่ได้รับงานมาจัดส่งงานไม่ทันตามกำหนด เนื่องจากต้องหยุดการผลิต และทางอ้อมคือบรรดาโรงงานในนิคมอุตสาหกรรมต่างๆ ที่ใช้ประเทศไทยเป็นฐานในการส่งออกได้รับความเสียหายเป็นจำนวนมาก ซึ่งส่งผลให้ระงับการสั่งบรรจุภัณฑ์และสิ่งพิมพ์ต่างๆ เป็นเวลาอย่างน้อย 6-12 เดือนจนกว่าจะโรงงานจะเปิดดำเนินการใหม่ได้ ขณะนี้เรายังไม่สามารถประเมินผลกระทบหรือมูลค่าความเสียหายในครั้งนี้ว่าเป็นจำนวนเงินเท่าไรได้แน่นอน เพราะปัญหาที่เกิดขึ้นยังไม่สิ้นสุด

ส่วนความช่วยเหลือของภาคอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ ทั้งสององค์กรหลักคือ สมาคมการพิมพ์และกลุ่มอุตสาหกรรมการพิมพ์และบรรษัทภัครดาฯ ส.อ.ท. มีแผนร่วมกันในการช่วยเหลือ โรงพิมพ์ที่ได้รับความเสียหาย คือ โรงพิมพ์ต่างๆ ที่ประสบภัยสามารถโทรเข้ามาแจ้ง โดยจะเตรียมจัดทีมช่างซ่อมเครื่องต่างๆ ทั้งช่างเครื่องกล และช่างไฟฟ้า เพื่อจัดส่งไปช่วยซ่อมแซมและฟื้นฟูให้เครื่องพิมพ์และเครื่องจักรสามารถกลับมาใช้งานได้อย่างรวดเร็ว และความช่วยเหลือบางด้านที่ทางสมาคมฯ อาจจะทำได้ อาทิ เช่น ช่วยเจรจากับภาครัฐหรือสถาบันการเงินในการจัดหาเงินกู้ดอกเบี้ยต่ำ หรือการผ่อนปรนในเรื่องการจ่ายภาษี ฯลฯ

storms threatening Thailand and bringing massive rainfalls at the top of the dams. Full-capacity dams cannot support high volume of water and inevitably release 15,000-16,000 million cubic meters of water simultaneously. High volume of water from Northern area has been released through plains in Central areas to Gulf of Thailand. The water passed through Ayudhya and Patumthani which a lot of industrial estates and plants locate. The impact of damage is about 400,000 million Baht; the industries that are severely affected include manufacturing of automotive and parts, and manufacturing of hard disk, computer parts, and electronics appliances. Thailand is one of the main production bases in the world so this disaster affects confidence of foreign investors. The key issue that government needs to concern is about how to build confidence for the country. If we have proper management when there are 1-2 storms in Thailand, responsible persons can release water from the dam in advance so as to avoid flood that strongly affects millions of Thai people.

Almost all industries are affected, and printing business is not the exception; domestic demands will be declining due to low purchasing power. Logistics problem affects distribution of magazines and books, many books close, and publishing export impacted directly or indirectly. For direct impact, printing centers have to hold production and cannot submit the jobs; for indirect impact, industrial estates that locate in Thailand as production base hold the orders of packaging and printing media for at least 6-12 months until the plants can resume production. Currently, we cannot assess impact or damage until the problem is over.

Thai Printing Association and Thai Printing and Packaging Industry Club, Federation of Thai Industries cooperate to support affected printing centers. By calling, team provides specialists such as technician and electrician to fix and recover printers and machines in timely manner. Moreover, the association may negotiate with government sector or finance institutions to provide low-interest loan or tax reduction.

2010 Chinese art paper market introduction

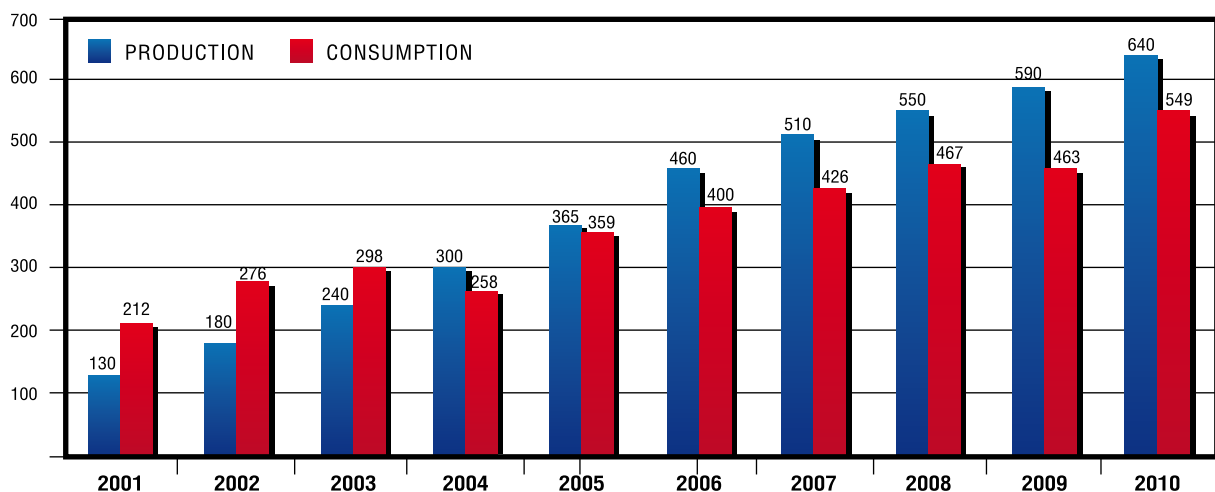
อุตสาหกรรมกระดาษเคลือบผิวในจีนปี 2010

อุตสาหกรรมกระดาษเคลือบผิวในจีนปี 2010

ในปี 2010 ประเทศจีนมีปริมาณการผลิตกระดาษเคลือบผิว เพิ่มขึ้น 8.47% ที่ 6.4 ล้านตัน ขยายตัวเพิ่มขึ้น 1.20% เมื่อเทียบกับปี 2009 ส่วนปริมาณการบริโภคเพิ่มขึ้น 18.57% ที่ 5.49 ล้านตัน ขยายตัวเพิ่มขึ้น 19.43% เมื่อเทียบกับปีก่อน ซึ่งในช่วงปี 2000 - 2010 พลิตภัณฑ์กระดาษเคลือบผิวมีอัตราการขยายตัวของการผลิต เพิ่มขึ้นร้อยละ 19.26 และการบริโภคเพิ่มขึ้นร้อยละ 10.19 ดังภาพ

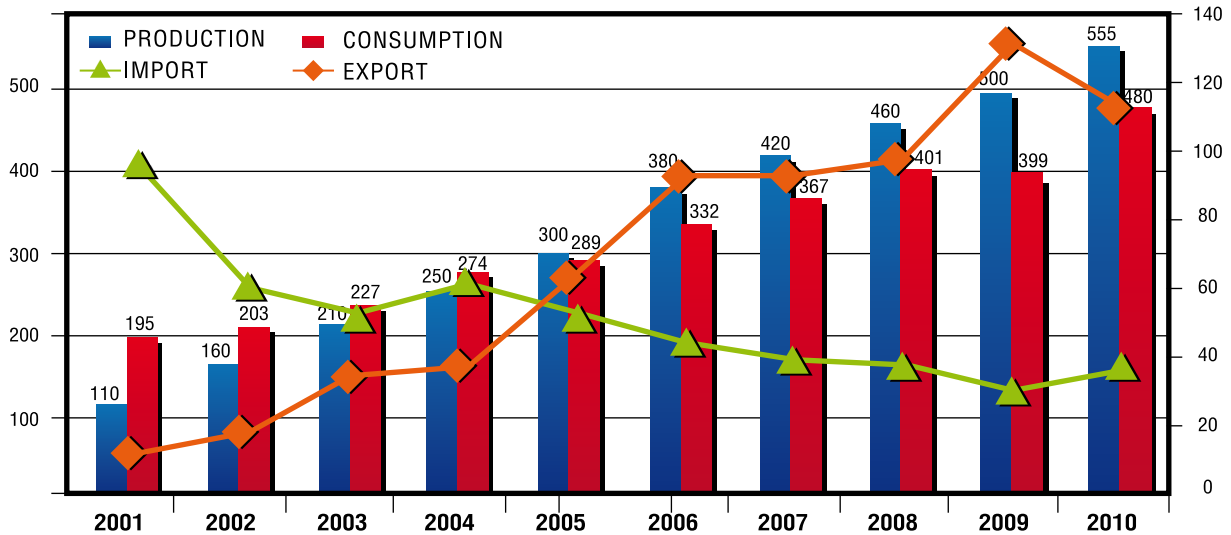
China's coated paper industry in 2010

In 2010, supplies of coated papers in China increase by 8.47% to 6.4 million tons, or 1.20% growth versus 2009, consumptions increase by 18.57% to 5.49 million tons, or 19.43% versus previous year. During 2000-2010, growth of coated paper production is 19.26% and consumptions increase by 10.19%, as illustrated in the figure;



กระดาษอาร์ตในจีนมีปริมาณการผลิตและการบริโภค ถึง 5.55 และ 4.80 ล้านตัน เพิ่มขึ้นจากปีก่อน 11.00% และ 20.30% ตามลำดับ ส่วนอัตราการขยายตัวเพิ่มขึ้นร้อยละ 2.30% และ 20.80%

Production and consumption volumes of art paper in China are 5.55 and 4.80 million tons, or 11.00% and 20.30% increase respectively; growths are 2.30% and 20.80%.



ข้อมูลข้างต้นแสดงให้เห็นถึงความเจริญรุ่งเรืองของอุตสาหกรรมกระดาษอาร์ตในจีน
The above information describes the significant growth of art paper industry in China

ในอีกด้านหนึ่ง แนวคิดด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเป็นที่รู้จักกันมากยิ่งขึ้นทุกวัน green papermaking ได้กลายเป็นเรื่องสำคัญของอุตสาหกรรมกระดาษในประเทศไทย โดยในปีนี้รัฐบาลจีนประกาศนโยบายปิดโรงงานการผลิตที่ด้วยคุณภาพลงในเดือนกรกฎาคม ซึ่งมีโรงงานผลิตกระดาษขนาดเล็กมากมายที่ถูกปิดลง

จากการเรียกร้องของทางรัฐบาลจีน มีปริมาณโรงงานที่มีความเสี่ยงที่จะเป็นโรงงานการผลิตที่ด้วยคุณภาพอยู่ 2,255 แห่ง จาก 18 อุตสาหกรรม โดยในส่วนนี้มีโรงงานกระดาษ 599 แห่ง ที่มีปริมาณการผลิต 8.196 ล้านตัน จะต้องถูกปิดลงในปี 2011 โดยส่วนใหญ่เป็นโรงงานที่มาจากมณฑลเหอเป่ย์, ซานซี, ซานตง และเหอหนาน

การปิดโรงงานที่ด้วยคุณภาพขนาดเล็กในประเทศจีน ทำให้เกิดโครงการผลิตกระดาษอาร์ตขึ้น และทำให้อุตสาหกรรมกระดาษอาร์ตของประเทศจีน มีโอกาสในการพัฒนากระดาษอาร์ตใหม่ๆ ในอนาคตต่อไป

Concept of environment preservation is widely known; green papermaking becomes main focus of paper industry nowadays. This year, Chinese Government announces policy to close low-quality factories in July; hence many small factories have been closed.

According to requirement of Chinese Government, there are 2,255 factories from 18 industries which are likely to be low-quality factories; these figures include 599 paper factories with 8.196 million-ton capacity that are going to be closed in 2011, most of which are the factories of Hebei, Shan Xi, Shandong, and Henan Precincts.

Closing low-quality factories in China creates a new opportunity in producing the art paper project. Chinese art paper industry is looking forward to a new era.



มาพบกันกับกระดาษที่ใช้กับงานพิมพ์ อีก 3 ระบบ ที่เรากำลังพูดถึงฉบับที่ผ่านมาก็ว่าถึง 3 ระบบนั้น จะต้องมีความสมบัติแตกต่างกันออกไปตามระบบการพิมพ์แต่ละระบบอย่างไร

2. กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบเลตเตอร์เพลส กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบเลตเตอร์เพลส ควรมีคุณสมบัติดังนี้

2.1 มีความเรียบและความสม่ำเสมอของผิวกระดาษ เนื่องจากการพิมพ์เป็นการพิมพ์ตรง แม่พิมพ์ถ่ายโอนหมึกไปยังกระดาษโดยตรง การกดพิมพ์ของแข็งลงบนกระดาษทำให้กระดาษที่ใช้ควรมีคุณสมบัติเรียบและสม่ำเสมอ เพราะความไม่สม่ำเสมอซึ่งส่วนใหญ่พบในกระดาษแบบเคลือบผิวมักทำให้น้ำหมึกซึมลงในอวลฟิโตนไม่สม่ำเสมอและบริเวณพื้นสีตายเกิดรอยต่าง

2.2 การปกคลุมดี หมายถึงการปกคลุมของสารเคลือบบนเส้นใยกระดาษและการอุดเชื่อมระหว่างร่องบนกระดาษแบบเคลือบผิว จะให้ความเงาชัดของภาพดีกว่ากระดาษไม่เคลือบผิว

2.3 มีความแข็งแรงผิว คุณสมบัตินี้มีความสำคัญมากในการพิมพ์ เพราะในช่วงที่กดพิมพ์และดึงกระดาษออกจากแม่พิมพ์ ความเหนียวของหมึกจะดึงผิวหน้ากระดาษ ทำให้เส้นใยหรือสารเคมีถูกดึงหลุดจากกระดาษ ถ้าผิวหน้ากระดาษแข็งแรงไม่พอ

2.4 ต้องมีการรับหมึกดี เช่นเดียวกับการพิมพ์ระบบออฟเซต เพราะคุณสมบัติการรับหมึกมีอิทธิพลต่อการแห้งตัวของหมึก การเกิดชั้นหลัง การเกิดรอยร้าวซึ่งจะทำให้สภาพดินกระดาษคล่องลดลงกระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบเลตเตอร์เพลส ได้แก่ กระดาษเคลือบผิวมัน กระดาษเคลือบผิวด้าน กระดาษไม่เคลือบผิว และกระดาษหนังสือพิมพ์ เป็นต้น

From last issue, let's talk about 3 more types of papers for printing and how they are applied to each printing system;

2. Papers for letterpress printing should have the following features;

2.1 Plain and smooth surface - This feature supports direct printing; print mould releases ink directly to paper. Pressing the mould on paper requires plain and smooth paper. The rough paper such as inconsistency on paper such as coated paper may cause inconsistent shade of light colors in half tone and flecks on surface.

2.2 Coverage - Coverage of coated substance on paper fiber and filling on groove of coated paper is superior to uncoated paper.

2.3 Surface tension - This is highly important in printing; during processes of pressing and pulling paper from print mould, tension of ink pulls paper surface so fiber or chemical substance may be taken out if paper surface is not strong enough.

2.4 Ability to absorb ink - Like offset printing, paper should be able to absorb ink well as it influences ink dryness. the back absorption and chalking interrupt the paper feeding. Papers for letterpress system include gloss coated paper, matt coated paper, uncoated paper, and newspaper.

3. กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบกราวิเออร์ กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบกราวิเออร์ ควรมีคุณสมบัติดังนี้

3.1 มีความเรียบและความสม่ำเสมอของผิวกระดาษ ด้วยเหตุผลเช่นเดียวกับการพิมพ์ในระบบออฟเซตและระบบเลตเตอร์เพลส ที่ต้องการความเรียบ และความสม่ำเสมอของผิวกระดาษ แม้กระบวนการพิมพ์จะต่างกันเพราะการพิมพ์ระบบกราวิเออร์นั้นแม่พิมพ์มีลักษณะเป็นหลุมเล็กๆ รับหมึก เมื่อกดพิมพ์หมึกจะไปติดบนกระดาษ ถ้ากระดาษไม่เรียบพอ จะพิมพ์เบิดสกปรกไม่ชัด โดยเฉพาะบริเวณสว่างซึ่งมักพบเสมอว่ากระดาษไม่เรียบพอนอกจากนี้การพิมพ์ที่มีตัวอักษรขนาดเล็กกว่า 8 พอยต์ขอบจะดูเลือนลางการที่เบิดสกปรกไม่ชัดอาจไม่ใช่เหตุผลที่กระดาษไม่เรียบอย่างเดียว แต่อยู่ที่ปัจจัยอื่นๆ ด้วย เช่น ชนิดของน้ำยากัด แรกกดพิมพ์ นิยมเกินไป หมึกกระหยาบทำให้แม่พิมพ์ไม่พิมพ์

3.2 มีความหยุ่นตัวดี การหยุ่นตัวของกระดาษช่วยให้กดพิมพ์ถ่ายโอนหมึกได้ดีขึ้นกระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบกราวิเออร์ใช้ได้ทั้งกระดาษเนื้อหยาบ กระดาษเนื้อละเอียด และกระดาษเนื้อมัน

4. กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบสกรีน กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบสกรีน ควรมีคุณสมบัติดังนี้

4.1 มีความเรียบ เพราะถ้ากระดาษโค้งงอ รอยไม่เรียบ เป็นสันหรือย่น จะทำให้กระดาษสัมผัสกับสกรีนไม่สมบูรณ์ เป็นผลให้การพิมพ์บกพร่อง

4.2 มีความหนาของกระดาษ ยิ่งมีความหนาของกระดาษมาก กระดาษจะยิ่งแข็งแรงสามารถต้านการโค้งงอด้วยหมึกที่มีความหนามาก กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบสกรีนใช้ได้กับกระดาษผิวหน้าต่างๆ ได้ทุกชนิด โดยเฉพาะกระดาษที่มีผิวด้านจะทำให้ปัญหในการพิมพ์น้อยลง การเลือกกระดาษเพื่อใช้ในการพิมพ์นอกจากพิจารณาตามคุณสมบัติโดยทั่วไปของกระดาษแล้ว ส่วนที่จะประกอบการตัดสินใจสำหรับนักออกแบบสิ่งพิมพ์อาจพิจารณาจากความพึงพอใจที่อยู่บนพื้นฐานของหลักการที่ถูกต้องเพื่อประโยชน์สูงสุด

เอกสารอ้างอิง: พรทวี พึ่งรักมี รองศาสตราจารย์ ภาควิชาวิทยาศาสตร์ทางภาพถ่าย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และ อธิวัน หานสืบสาย รองศาสตราจารย์ ภาควิชาวิทยาศาสตร์ทางภาพถ่าย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (2537)

3. Papers for gravure printing should have the following features;

3.1 Plain and smooth surface - Like offset printing and letterpress printing, gravure printing requires plain and smooth surface despite different printing processes. Gravure printing has small holes to absorb ink. While printing, ink is pressed on paper. If paper surface is not smooth, screen line will not be printed, especially the area that exposed to the light. Moreover, the border of fonts that are smaller than 8 points may be blurred. Unsteady paper may not be the only factor that screen line are not stuck to the paper but depends on other factors, for instance, type of corrosives, soft pressing, fast dryness of ink.

3.2 Flexibility - This feature promotes ink transfer. Papers for gravure printing include rough paper, fine-grained paper, and glossy paper.

4. Papers for screen printing system should have the following features;

4.1 Plain surface - Paper that is bent, ridged, or wrinkled cannot attach screen completely and causes defective printing.

4.2 Thickness - The thicker the paper, the more paper can resist bend from ink printing. All papers can be applied for screen printing system, especially matt paper that minimizes printing. In selecting paper, the criteria of printing designer are not about paper features only, but also satisfaction based on principles that create the best advantages.

References : Associate Professor Pornthawee Puengrasamee from Department of Imaging and Printing Technology, Chulalongkorn University, and Associate Professor Aranyu Harnsuebsai from Department of Imaging and Printing Technology, Chulalongkorn University (2537)

**Basic techniques
in printing paper
selection**



ประกาศผล SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5

ผลการตัดสินรางวัลการประกวดสิ่งพิมพ์ SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 ที่ผ่านมา ณ เมืองซูโจว ประเทศจีนมีคณะกรรมการและผู้เชี่ยวชาญจาก 12 ประเทศเข้าร่วมตัดสิน อาทิ จีน, ฮ่องกง, ญี่ปุ่น, สิงคโปร์, สหรัฐอเมริกา และออสเตรเลีย เป็นต้น โดยผลงานที่ส่งเข้าประกวดทั้งสิ้น 2,083 รายการจาก 890 โรงพิมพ์ทั่วโลก โดยกระบวนการตัดสินมีคณะกรรมการและผู้เชี่ยวชาญในด้านสิ่งพิมพ์เข้าร่วมหลากหลายโดยมีนิตยสารประเภทและรางวัลในการประกวดเป็น 15 ประเภท โดยแบ่งเป็นเหรียญทอง เหรียญเงิน และเหรียญทองแดงในแต่ละประเภท ความพิเศษสำหรับงานในปีนี้อีกคือการได้รับการสนับสนุนจากสมาคมเทคนิคการพิมพ์จากเมืองจีน, สมาคมศิลปินกราฟิกจากฮ่องกง, Asia Print Awards และสมาคมการพิมพ์ไทย (China Print Technical Association, Graphic Arts Association of Hong Kong, Asia Print Awards, and Thailand Print Technical Association) เข้าร่วมเป็นผู้สนับสนุนหลักของงาน

สำหรับผลงานของเมืองไทยที่ส่งเข้าร่วมประกวดภายในงานมีผลงานของโรงพิมพ์ในเมืองไทยเข้ารอบสุนรางวัลจำนวน 5 โรงพิมพ์ด้วยกันคือ บริษัท ศิริวัฒนา อินเตอร์พรีนท์ จำกัด (มหาชน), บริษัท พลัสเพรส จำกัด, บริษัท ธนาเพรส จำกัด, บริษัท รักลูก กรุป จำกัด และบริษัท ดี.เค. พรีนท์ติ้ง จำกัด

คุณสุพล ดารารัตน์โรจน์ นำทีมผู้บริหารทั้ง 5 โรงพิมพ์ร่วมสุนพลรางวัลภายในงาน SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 ที่จัดขึ้น ณ โรงแรม เคมปินสกี - ซูโจว ประเทศจีน ในวันที่ 19-22 ตุลาคม

2554 ที่ผ่านมา ภายในงานมีผู้บริหารสูงสุดของโรงงานโกลด์ ฮัสท์ เบลอร์ นำโดย Mr. Ma Chih Ming, Mr. Huang Liangtien, Mr. Chi Mi Chung และ Mr. Zhaoxiong Huang ให้การต้อนรับอย่างเป็นกันเองสร้างความประทับใจให้กับผู้บริหารทั้ง 5 โรงพิมพ์ที่ร่วมงานเป็นอย่างมาก

การประกาศผลรางวัล ประเทศไทย โดย บริษัท พลัสเพรส จำกัด ได้รับรางวัลเหรียญทองแดงประเภทงานพิมพ์หนังสือจำนวนจำกัด (Limited copies or limited art copies) และ บริษัท ศิริวัฒนา อินเตอร์พรีนท์ จำกัด (มหาชน) ได้รับรางวัลเหรียญทองแดงประเภท งานพิมพ์ปกแข็ง (Bookbinding) สร้างความยินดีให้กับกลุ่มคนไทยที่ร่วมงานภายในงานมีการแสดงโชว์รูปแบบวัฒนธรรมจีนอย่างอ่อนช้อยงดงามสร้างสีสันและความประทับใจให้ผู้ร่วมงาน โดยผู้ร่วมงานส่วนใหญ่เป็นเจ้าของธุรกิจโรงพิมพ์และนักพิมพ์ที่กระตือรือร้นจากหลากหลายสถาบันการพิมพ์ทั่วโลกเข้าร่วมงาน งานดังกล่าว ได้รับความสนใจจากสื่อมวลชนของประเทศจีนเป็นอย่างมาก

บริษัทฯ ขอเชิญชวนโรงพิมพ์ทุกท่านเก็บผลงานพิมพ์ส่งผลงานเข้าประกวด SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 6 ในปีถัดไป โดยท่านสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ฝ่ายการตลาด ซี.เอ.เอส.เบลอร์

From the 5th SINAR MAS PRINT AWARDS at Suzhou, China, a lot of judges and experts from 12 countries participated in the event, including China, Hong Kong, Japan, Singapore, USA, and Australia. There are 2,083 works from 890 printing centers worldwide. This year, awards are divided into 15 categories which include gold, silver, and bronze medals in each category. The privileges of this year are about supports from Asia Print Awards and Thai Printing Association (China Print Technical Association, Graphic Arts Association of Hong Kong, Asia Print Awards, and Thailand Print Technical Association) as main sponsors.

5 printing centers of Thailand are qualified which are Sirivatana Interprint Public Co., Ltd., Plus Press Co., Ltd., Thanapress Co., Ltd., Raklook Group Co., Ltd., and D.K. Printing Co., Ltd.



Khun Surapol Dararattanaoj led executives of 5 printing centers to the 5th SINAR MAS PRINT AWARDS held at Kempinski – Suzhou, China during October 19th-22nd, 2011. Executive of Gold East Paper Factory welcomed and shared impressive moment with executives of 5 printing centers.

Plus Press Co., Ltd. from Thailand won bronze medal for limited copies or limited art copies category and Sirivatana Interprint Public Co., Ltd. won bronze medal for bookbinding category. The event includes China cultural exhibition that is enchanting and impressive. Most participants were printing business owner and distinguished guests from printing institutions worldwide and the event gained massive attention from Chinese press.

We encourage you to keep your works for the 6th SINAR MAS PRINT AWARDS of next year. For more information, please contact marketing department, CAS Paper.



“หนึ่งในความประทับใจที่เรามีให้กัน”



คุณพูลลาภ วีระธนาบุตร

ผู้จัดการแผนกโฟโตบุ๊กและพิมพ์ดิจิทัล บริษัท ธนาบุตร จำกัด

Poonlarp Weerathanabutr

Manager, Photo Book and Digital Printing Department,
Thanabutr Co., Ltd.

ปัจจัยสร้างงานคุณภาพให้กับงานพิมพ์ดิจิทัลในยุคปัจจุบัน

เราให้ความสำคัญในการสร้างคุณภาพงานให้ลูกค้า 3 ส่วนด้วยกัน ปัจจัยแรกด้านซอฟต์แวร์ เพื่อให้มั่นใจกับลูกค้าว่าเรามี Workflow ที่มีประสิทธิภาพ ปัจจัยที่สอง เครื่องพิมพ์ โดยมุ่งเน้นคุณภาพของงานพิมพ์ ความรวดเร็ว และความสดใหม่ของสีให้กับงานพิมพ์ลูกค้าเป็นหลัก ส่วนที่สาม เป็นเรื่องของ Finishing คือการตกแต่งขั้นสุดท้าย เพื่อให้ได้ชิ้นงานที่สำเร็จออกมาตรงความต้องการของลูกค้า

บทบาทกระดาษดิจิทัล กับ กระดาษพิมพ์ธรรมดา มีความแตกต่างกันอย่างไร

เราเล็งเห็นถึงความสำคัญของคุณสมบัติกระดาษที่ต้องใช้ให้ตรง กับประเภทการใช้งาน โดยเราเคยใช้กระดาษพิมพ์ออฟเซต แล้วเกิดปัญหาหลายอย่าง ทำให้เกิดการสูญเสียตามมา เราจึงตัดสินใจเลือกกระดาษดิจิทัล ซึ่งก็สามารถรองรับความต้องการของเราและลูกค้าได้ โดยมีเกร็ดที่หลายหลายทำให้กระบวนการผลิตงานพิมพ์ง่ายขึ้นและมีคุณภาพมากยิ่งขึ้นด้วย

กลยุทธ์ในการทำตลาดของการพิมพ์ดิจิทัลของ ธนาบุตร

เราเน้นการสร้างตลาดแบบกระจายและพยายามให้ครอบคลุมกับกลุ่มลูกค้าที่หลากหลาย โดยการโฆษณาประชาสัมพันธ์ตามสื่อต่างๆ เพื่อให้ธนาบุตรเป็นที่รู้จักมากยิ่งขึ้นในงานพิมพ์ดิจิทัล รวมทั้งการทำตลาดผ่านสื่อออนไลน์ทุกรูปแบบไม่ว่าจะเป็น Google หรือ Facebook เพื่อให้เป็นช่องทางบริการเสริมให้ลูกค้าได้ทุกกลุ่ม

แนวโน้มดิจิทัลและการเตรียมรับมือในยุคออนไลน์

แนวโน้มของกระดาษดิจิทัลมีการขยายตัวมากยิ่งขึ้น และสามารถเติบโตได้เป็นอย่างดี ทั้งนี้เนื่องจากความแตกต่างที่สามารถตอบสนองความต้องการกลุ่มเป้าหมายได้ ส่วนการเตรียมตัวรับของยุคออนไลน์นั้น เรามีการเปลี่ยนแปลงเครื่องจักรและการบริการอยู่ตลอด เพื่อรองรับการบริการให้ลูกค้าประทับใจมากยิ่งขึ้น

Factors contributing to quality of digital printing nowadays

We focus on 3 factors to create quality projects for customer
1) Software - to ensure efficient workflow 2) Printer - to focus on quality, speed, and liveliness of printing 3) Finishing - last step to satisfy customers.

Differences between digital printing paper and normal printing paper

We concern about the importance of paper features in compatible with usages; we used offset printing paper and we found many problems and loss of papers so we choose digital paper that is able to respond to customers' and our needs. With variety or gram, printing processes are simpler with higher quality.

Marketing strategies of Thanabutr in digital printing

We focus on variety to ensure coverage of many customers by using public relation through media to create awareness of Thanabutr in digital printing business, as well as online marketing through all channels including Google or Facebook to serve all customers.

Digital trend and how you adapt your company in online era

Digital trend is expanding with significant growth; differentiation may be the key that responds to target groups. Regarding to how we adapt to online world, we always change machines and services to maximize customer satisfaction.

IMPRESSION



คุณวิวัฒน์ มุกตธนอนันต์

กรรมการผู้จัดการ บริษัท โมเดิร์นฟิล์ม เซ็นเตอร์ จำกัด

Wiwat Mookthana-anan

Managing Director, Modern Film Center Co., Ltd.

ปัจจัยสร้างงานคุณภาพให้กับงานพิมพ์ดิจิทัลในยุคปัจจุบัน

ปัจจัยสำคัญของงานพิมพ์ดิจิทัลคือ การออกแบบงานให้มีความสวยงามแตกต่าง แล้โดดเด่นกับชิ้นงานของลูกค้า แล้อีกส่วนที่สำคัญ คือ การนำเสนอผลงานของดิจิทัล ให้ลูกค้าเห็นความแตกต่าง ซึ่งเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้ลูกค้าได้ทราบว่างานดิจิทัลมีความแตกต่างจากงานออฟเซ็ทอย่างไร แล้อีกอย่างก็ขาดไม่ได้คือ กระดาษที่จะนำมาพิมพ์งาน จะต้องเป็นกระดาษที่เหมาะสมกับงานดิจิทัล เพื่อลดความสูญเสียในการพิมพ์งาน แล้การ Finishing ก็เป็นปัจจัยสำคัญที่เราดูแลให้ลูกค้า

บทบาทกระดาษดิจิทัล กับ กระดาษพิมพ์ธรรมดา มีความแตกต่างกันอย่างไร

มีความแตกต่างกันอย่างเห็นได้ชัด เพราะกระดาษธรรมดาเราจะเจอปัญหาในการใช้งาน อาทิ คลื่นกระดาษ ความไม่สม่ำเสมอของเนื้อกระดาษ ทำให้งานที่พิมพ์ออกมาแล้วลูกค้า Reject งานบ่อยครั้ง ส่วนกระดาษดิจิทัลที่ใช้อยู่คือ แบรินด์มีเวีย ปัญหาต่างๆ ก็น้อยลง ซึ่งกระดาษดิจิทัลมีเวีย มีความแตกต่าง คือ ผิวของกระดาษก็เรียบเนียนกว่า การรับหมึกก็ดีกว่า ลดการสูญเสียต่างๆ ผลงานพิมพ์ลูกค้าก็ออกมาสวยตรงความต้องการ

กลยุทธ์ในการทำการตลาดของการพิมพ์ดิจิทัลของ โมเดิร์นฟิล์ม เซ็นเตอร์

เราเน้นงานพิมพ์คุณภาพให้ลูกค้า เมื่องานมีคุณภาพ ลูกค้าก็จะติดแล้มาพิมพ์งานกับเราบ่อยๆ โดยเราพยายามสื่อให้ลูกค้าเห็นถึงคุณประโยชน์ที่จะได้รับจากการพิมพ์ แบบ Print on demand นอกจากได้งานคุณภาพ แล้แตกต่าง แล้ยังรวดเร็วอีกด้วย เรามีบริการ Online Marketing ให้ลูกค้าได้รับความสะดวกในการสั่งพิมพ์งานผ่านออนไลน์ โดยมีซอฟต์แวร์จัดการฐานข้อมูลให้เบื้องต้นแล้ลูกค้าสามารถ เช็ผลงานพิมพ์ได้ตลอดเวลาว่าพิมพ์ถึงกระบวนการไหนแล้ โดยลูกค้าสามารถสั่งพิมพ์ผ่านเว็บไซต์ www.hiprints.com ได้ซึ่งทำให้ลูกค้ามั่นใจมากยิ่งขึ้น

แนวโน้มดิจิทัลและการเตรียมรับมือในยุคออนไลน์

มองอนาคตกระดาษดิจิทัลยังสามารถขยายได้อีกมาก ส่วนแบ่งตลาดของดิจิทัลยังน้อยแล้จะสามารถขยายไปยังฐานลูกค้างานพิมพ์ออฟเซ็ทได้ แล้การตั้งรับของเราก็คงขยายฐานไปยังลูกค้ากลุ่มออนไลน์มากยิ่งขึ้น ทั้งในเขตเมืองแล้ต่างจังหวัด

Factors contributing to quality of digital printing nowadays

Main factors of digital printing are differentiated, outstanding design and presentation that demonstrate customers how digital projects are different from offset. The most important factor is paper that supports digital works so as to minimize printing loss, and lastly, finishing is the process that we focus as well.

Differences between digital printing paper and normal printing paper

Differences are obvious; we can see a lot of problems from normal paper such as paper curve, unsteadiness of surface that customers are likely to reject the jobs. For digital paper, Nevia, we see a little problem, key advantages of Nevia paper are about plain and fine surface, quality of ink absorption, minimum loss and customers are satisfied with the jobs.

Marketing strategies of Modern Film Center in digital printing

We focus on quality printing; when we set quality as top priority, customers are likely to use our service. We try to promote benefits of Print on Demand that customers gain quality jobs in timely manner. We have Online Marketing service to facilitate online printing by providing basic software for database management. Customers can monitor printing progress and order printing via HYPERLINK "<http://www.hiprints.com>" www.hiprints.com; these functions strongly enhance customer confidence.

Digital trend and how you adapt your company in online era

Growth of digital paper is promising; market share of digital is not significantly high and is able to target offset printing customers. For our approach, we plan to expand customers based on online business in both urban and upcountry areas.

พิธีปิดการแข่งขันกีฬาฟุตบอล สานสัมพันธ์อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ 40th CAS CUP 2011



ปิดฉากลงอย่างเป็นทางการกับพิธีปิดการแข่งขันฟุตบอล
สานสัมพันธ์อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ “40th CAS CUP 2011” เมื่อ
วันอาทิตย์ที่ 4 กันยายน 2554 ณ นิคมอุตสาหกรรมสินสาคร โดย
มีคุณสมศักดิ์ ดารารัตน์โรจน์ ประธานกรรมการบริหาร กลุ่มบริษัท
เจริญอักษร กรุ๊ป เป็นประธานในพิธี และผู้บริหารกลุ่มบริษัท
เจริญอักษร กรุ๊ป รวมทั้ง ผู้บริหารและพนักงานของอุตสาหกรรม
สิ่งพิมพ์เข้าร่วมงานเป็นจำนวนมาก

โดยผลการจัดการแข่งขันชนะเลิศและครองถ้วยรางวัล CAS CUP
พร้อมเงินรางวัล 400,000 บาท ตกเป็นของ บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้ง
แอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน) รองชนะเลิศคว้าเงินรางวัล 100,000 บาท
พร้อมถ้วย คือ บริษัท สยามสปอร์ตเซ็นเตอร์ จำกัด (มหาชน) รองชนะเลิศ
อันดับ 2 บริษัท เอสโตร์โปรดักส์ รับเงินรางวัล 40,000 บาท และบริษัทฯ
อีกจำนวนมากที่กวาดรางวัลจากการแข่งขันในครั้งนี้ เป็นจำนวนเงินกว่า
700,000 บาท

ภายในงานมีกิจกรรมเล่นเกมแจกของรางวัลสำหรับผู้ร่วมงาน
จำนวนมาก และมีคอนเสิร์ต พร้อมกับการดวลแข้งนัดสำคัญระหว่างทีม
ดารา กับ ทีมผู้บริหาร สร้างบรรยากาศภายในงานเต็มไปด้วยความสนุกสนาน
และได้รับความสนใจจากผู้เข้าร่วมงานเป็นจำนวนมาก

Closing ceremony of football competition for building
relationship among companies in printing industries “40th
CAS CUP 2011” On September 4th, 2011, Khun Somsak
Dararattanaroj, Executive Managing Director of Charoen
Aksorn Group hosted closing ceremony of football competi-
tion for building relationship among companies in printing
industries “40th CAS CUP 2011” at Sinsakorn Industrial Estate.
A lot of executives and employees of printing industries had
participated in the event.

Amarin Printing and Publishing Plc. was the winner of CAS
CUP, earning 400,000-baht prize, other companies also earn
300,000 baht from many prizes of this competition.

The event had many games and prizes for participants,
mini concert, and football match between superstars and ex-
ecutives, creating exciting atmosphere and gaining extreme
attention of participants.

Thai Print Awards ครั้งที่ 6 6th Thai Print Awards 2011



กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ร่วมกับโรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ร่วมเป็นหนึ่งในผู้สนับสนุนหลักของงานจัดการประกวดสิ่งพิมพ์แห่งชาติ ครั้งที่ 6 ประจำปี 2554 ที่มีขึ้นอย่างเป็นทางการเมื่อวันศุกร์ที่ 16 กันยายน 2554 เวลา 18.00 น. ณ โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ เซ็นทรัลเวิลด์ กรุงเทพฯ โดยภายในงานได้รับเกียรติจาก Mr.Ma Chih Ming (President Gold East Paper) ขึ้นกล่าวขอบคุณและมอบรางวัล Best in more than one production process ให้กับ บริษัท ศิริวัฒนา อินเตอร์พรีนซ์ จำกัด โดยบรรยากาศภายในงานเป็นไปด้วยความชื่นมื่นของคณาในวงการอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์โดยทั่วกัน

Charoen Aksorn Group cooperated with Gold East Paper Factory as main sponsors of 6th Thai Print Awards 2011 officially held on Friday, September 16th, 2011, 6pm, at Centara Grand at CentralWorld, Bangkok. Mr. Ma Chih Ming (President of Gold East Paper) gave appreciation speech and 'Best in more than one production process' prize to Sirivatana Interprint Co., Ltd. Participants in printing industry enjoyed impressive moment in the event.

กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ได้จัดกิจกรรมบริจาคโลหิต เนื่องในโอกาส วันแม่แห่งชาติ



กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ได้จัดกิจกรรมบริจาคโลหิต เนื่องในโอกาส “วันแม่แห่งชาติ” เฉลิมพระชนมพรรษาครบ 79 พรรษา 12 สิงหาคม 2554 สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ ขึ้น ณ สภากาชาดไทย เมื่อวันที่ 10 สิงหาคม 2554 เพื่อถวายเป็นพระราชกุศล โดยมีพนักงานเข้าร่วมบริจาคเป็นจำนวนมาก

Charoen Aksorn Group held blood donation campaign on the special occasion of “Mother's Day” on August 10th, 2011 at Thai Red Cross Society to contribute to Royal Charity Fund and to celebrate the 79th Birthday of Her Majesty Queen Sirikit on August 12th, 2011; a lot of employees had involved in the event.

เจริญอักษรมอบเงินช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย ผ่านครอบครัวข่าว 3



เมื่อวันที่ 26 ตุลาคม 2554 กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป นำโดย คุณโณบงอร ดารารัตน์โรจน์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด และฝ่ายการตลาด ได้เข้ามามอบเงินช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย น้ำท่วมกับทีมครอบครัวข่าวช่อง 3 เป็นเงินจำนวน 200,000 บาท และมอบสิ่งของมูลค่ากว่า 100,000 บาท โดยมีคุณสรยุทธ สุทัศนะจินดา, คุณพิชญะพัฑ์ จันทรพัฒน์ และคุณเจริญพร อ่อนลม้าย (กิ๊พตี้) เป็นผู้รับมอบเงินช่วยเหลือฯ ณ ช่อง 3 อาคารมาลีนนท์ ทาวเวอร์

On October 26th, 2011, Khun Chombang-orn Dararattanaroj, Assistant Managing Director of C.A.S Paper Co., Ltd. and Marketing Department, Charoen Aksom Group donated 200,000-Baht fund and 100,000-Baht products to victims of flooding and Krob Krua Khao Channel 3. Khun Sorayut Sutatsanajinda, Khun Pichayatan Chanpoot, and Khun Charoen-porn Ornlamai (Gohtee) are the representative of organization to receive the donation at Channel 3, Maleenont Tower.

CAS ร่วมด้วยช่วยกัน



CAS Group อาสาเป็นส่วนหนึ่งในการรวบรวมข้อมูลข่าวสารของธุรกิจโรงพิมพ์ที่ได้รับผลกระทบจากมหาอุทกภัยน้ำท่วมในครั้งนี้ โดยโรงพิมพ์ที่ได้รับผลกระทบท่านสามารถส่งข้อมูลข่าวสารมายังเรา เพื่อให้เราเป็นส่วนหนึ่งในการหาทางช่วยเหลือท่านต่อไป

CAS Group volunteered to gather information of printing business suffered from severe flood. Printing centers can share information to us so that we can approach you for assistance.



Nevia Gold

การปกป้องสิ่งแวดล้อมและใช้ชีวิตที่มีคาร์บอนต่ำเป็นสิ่งที่คุณให้ความสำคัญในช่วงหลายปีที่ผ่านมา เพื่อรักษาสัญญาที่ให้ไว้กับธรรมชาติ Gold East Paper เปิดตัว Nevia Gold กระดาษอาร์ตที่ใช้คาร์บอนต่ำและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม มีความฟูระดับ 0.94 ลูกบาศก์เซ็นติเมตร/กรัม

Nevia Gold

Protecting the environment and living a low-carbon life have become people's focus in recent years. To fulfill our commitment to the Mother Nature, Gold East Paper launches Nevia Gold, a low-carbon and environmental-friendly high bulk art paper with a bulkiness of 0.94 cm³/g.

Items	GEP High Bulk C2S 128gsm	Thai Paper C2S 130gsm
Basis Weight(g/m ²)	128	131.7
Thickness(um)	120	104
Bulkiness(cm ³ /g)	0.94	0.80

Nevia Gold มีน้ำหนักที่เบากว่า ใช้เยื่อกระดาษน้อยกว่า แต่มีความแข็งแรงและความฟูสูงทำให้มีผิวกระดาษมีความเรียบเนียนสูง ที่มากกว่านั้นคือคุณสมบัติที่เหมาะสมกับการพิมพ์และคุณภาพหลังการพิมพ์นั้นเทียบได้กับกระดาษที่ใช้กับงานศิลปะชั้นสูง ซึ่งงานพิมพ์ที่พิมพ์ด้วยกระดาษนี้จะมีความฟูและดูหนาขึ้น แต่มีน้ำหนักที่เบากว่า Nevia Gold เป็นนวัตกรรมที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม มีข้อดีดังนี้

- ประหยัดทรัพยากรเพราะใช้เยื่อกระดาษน้อยกว่า
- น้ำหนักพื้นฐานเบาช่วยให้ประหยัดค่าขนส่งและมีผิวที่เรียบ
- ความฟูสูง ในระดับ 0.94 ลูกบาศก์เซ็นติเมตร/กรัม เพื่อทดแทนกระดาษที่มีน้ำหนักมากและช่วยลดต้นทุนค่าพิมพ์
- มีความแข็งแรงและผิวเรียบเนียนสูง เหมาะกับทำถุงกระดาษ และงานอื่นๆ หันมาเลือกใช้ Nevia Gold เพื่อตอบโจทย์ชีวิตคาร์บอนต่ำตามกระแสธุรกิจ

Nevia Gold's been with lower basis weight, less pulp consumption but with strong and high fluffy that makes high smooth surface. What's more, its excellent printability and post press performance are comparable to regular grade paper for high-end art works. Books, printed with high bulk paper, are fluffy and look thicker but weigh less.

As an innovative environmental friendly product, Nevia Gold has the following advantages:

- Less pulp consumption for resources saving
- Less transportation cost and smooth surface for lower basis weight
- High fluffy in level of 0.94cm³/g to replace regular high-weight paper and reduce printing cost
- With strong and high smooth surface are especially suitable for making paperbag and etc.

Choosing Nevia Gold is to answer the request of low-carbon life and the industry trend.



คุณค่าหลักอันที่ 5 ของ Gold East paper คือ “ประสิทธิภาพพึ่ง
โมเมนตัม” ลองมาดูความหมายกัน

Gold East Paper ผลิตสินค้าด้วยเทคโนโลยีและใช้หลักการบริหาร
และแบบฉบับชั้นนำ บริษัทปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้องเพื่อให้ได้ผลลัพธ์
ที่คุ้มค่าโดยใช้ทรัพยากรน้อยที่สุด

Gold East Paper ปรับใช้หลักการจัดการด้วยระบบโอลิมปิก (Man-
agement By Olympic System - MBOS) เพื่อรวมศูนย์ระบบประเมิน
ด้านดัชนีชี้วัดผลงาน (Key Performance Indicators - KPI) กิจกรรม
พัฒนาทักษะ: Skill Development Activity - SDA) มีจุดประสงค์ด้านผล
งานส่วนบุคคล (Personal Performance Objective - PPO) และอื่นๆ
บริษัทใช้วิธีการบริหารระดับสูงเช่น Six Sigma, CTR, และการจัดการ
โครงการนำเสนอเพื่อพัฒนาผลงานการปฏิบัติการโดยรวมอย่างมี
ประสิทธิภาพ

การประเมินผลงาน

วิธีการประเมินผลงานในชีวิตประจำวันของเราเป็นเหมือนกลอง
ความจริงแล้ว ผลงานเป็นคำที่กว้าง อาจหมายถึงผลลัพธ์ ประสิทธิภาพ
ในการทำงาน ถ้าไร ก็นึกคิดเรื่องการทำงาน หรือความสัมพันธ์ระหว่าง
บุคคล พุดโดยรวมคือผลงานเป็นเสมือนทุกอย่าง

Gold East Paper ใช้ MBOS รวมเอาวิธีการประเมินเรื่องระบบการ
แข่งขันในด้านดัชนีชี้วัดผลงาน (Key Performance Indicators - KPI)
กิจกรรมพัฒนาทักษะ: Skill Development Activity - SDA) จุดประสงค์
ด้านผลงานส่วนบุคคล (Personal Performance Objective - PPO)
และอื่นๆ ให้เป็นระบบประเมินผลงานเพียงระบบเดียว

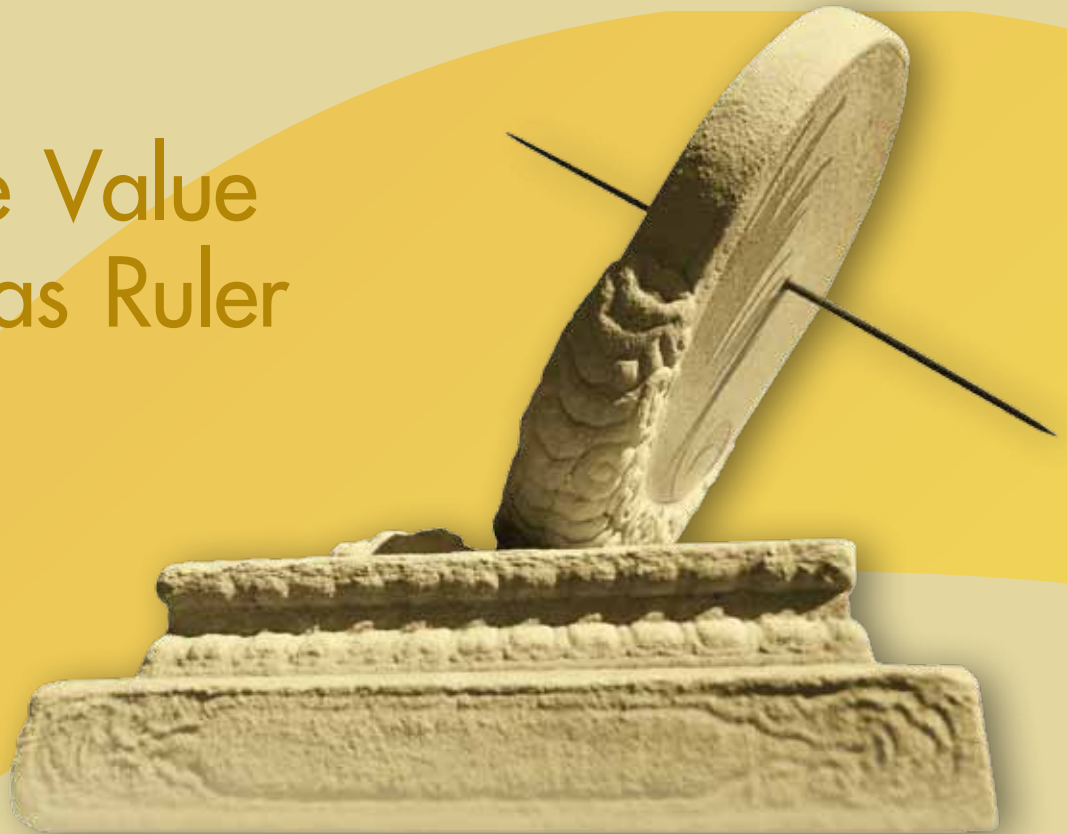
ที่ Gold East Paper การประเมินผลงานเป็นผลจากการพัฒนา
ปรับปรุง บริษัทสามารถเพิ่มประสิทธิภาพและการพัฒนาด้วยการต่อยอด
จากผลลัพธ์ที่ผ่านมา การวิเคราะห์สาเหตุของปัญหา และการเตรียมวิธี
การแก้ไข

ในขณะเดียวกัน ผลลัพธ์ของการประเมินผลงานเป็นพื้นฐานสำคัญ
ของการจ่ายค่าจ้าง การเลื่อนตำแหน่ง และการฝึกอบรมของ Gold East
paper

ระบบการเลื่อนขั้นแบบ “แข่งมาไม่ใช่ดูมาแข่ง”

ที่ Gold East Paper ผู้จัดการในระดับต้นและระดับกลางจะถูกคัดเลือก
ด้วยระบบการเลื่อนขั้นแบบ “แข่งมาไม่ใช่ดูมาแข่ง” ตำแหน่งมีไว้สำหรับ
ผู้แข่งขันที่มีศักยภาพสูง บริษัทให้ออกาสกับพนักงานที่มีผลงานและ
มีความทุ่มเทจริงๆ

GEP Core Value Efficiency as Ruler



The fifth core value of Gold East Paper is “Efficiency as a ruler”, let see its interpretation.

Gold East Paper manufactures with first-rate technology and manages with first-rate management philosophy and practices. The Company follows the right way to achieve the valuable results with the minimum resources.

Gold East Paper adopts MBOS (Management By Olympic System) philosophy to integrate the assessment system that includes KPI (Key Performance Indicators), SDA (Skill Development Activity), and has PPO (Personal Performance Objective), etc. The company introduces advanced management methods such as Six Sigma, CTR, and Proposal Management to effectively improve overall operating performance.

Performance Assessment

How to evaluate performance in our lives is a tricky question. In fact, performance is one broad concept; it can be a result, working efficiency, profits, attitude toward work, or even interpersonal relations. In one word, performance is everything to us.

With MBOS, Gold East Paper integrates assessment body including KPI (Key Performance Indicators) Competition System, SDA (Skill Development Activity), Performance Assessment System, PPO (Personal Performance Objective), etc., to form one complete performance assessment system. In Gold East Paper, performance assessment is the result of improvement. By adding up previous results, analyzing causes of problems, and formulating corresponding solutions, the company could enhance efficiency and its development.

In the meantime, the results of performance assessment are also important basis for remuneration, promotion, and training of Gold East Paper.

“Horse-racing instead of Horse-observing” Promotion System

In Gold East Paper, entry and mid-level managers are selected with “horse-racing, not horse-observing” promotion system. Position is only available for high potential candidates. The company awards employees with actual performance and contributions.

Sometime

นาฬิกาสามมิติ ดีไซน์กระดาษ จับตลาดส่งออก

งานกระดาษถือ เป็นงานที่มีความคลาสสิก หากได้รับการออกแบบ และประดิษฐ์ออกมาได้อย่างน่าประทับใจ โดยเฉพาะโมเดลกระดาษ ที่ผู้คนส่วนใหญ่มักจะชื่นชอบ แต่ไม่นิยมประกอบขึ้นเป็นชิ้นงาน ทำให้นักออกแบบทั่วไสดัดทำโมเดลกระดาษสำเร็จรูปขึ้น พร้อมฟังก์ชันการใช้งานที่สามารถใช้ได้กับทุกสถานที่ อย่างนาฬิกาแขวน ที่มีฉากหลังเป็นโมเดลกระดาษ 3 มิติ นั่นเอง

ทั้งนี้ความยากของนาฬิกาจากโมเดลกระดาษ อยู่ที่การหารูปภาพ ที่ไม่ใช่ทุกภาพจะนำมาประยุกต์เป็นโมเดลกระดาษได้ และเมื่อใส่ภาพเข้าไป จะต้องกลมกลืนกันด้วย รวมถึงรูปภาพที่นำมาใช้จะต้องเป็นที่รู้จักของคนทั่วไป และเมื่อนำไปตกแต่งบ้านจะต้องดูดี

การทำนาฬิกาสามมิติ ดีไซน์กระดาษ ต้องมีความชำนาญ ความอดทน และใจเย็นเพราะเป็นงานที่ละเอียดมาก:

ว่าแล้วก็ลองไปพิชิตพหุตลาดลองทำกันดู เพื่อจะเป็นรายได้เสริมอีกหนึ่งช่องทาง:

อ้างอิงจาก ผู้จัดการออนไลน์

Paper craft can become the classic work with impressive design, especially paper model that is quite popular among people despite a few patterns available. Many designers create instant paper model with the functions to apply in all locations such as hanging clock with three-dimension paper background.

The challenge of creating clock from paper model is about picture; not all pictures can be used to create paper model and each design requires compatibility with the clock. The pictures should be well known among the people and promote visibility of the location. Three-dimension clock paper design requires expertise, persistence, and calmness because it is the delicate work. Let's try, this may be one of your lucrative part-time jobs.

Manager Online

ยูเนสโก เลือก กรุงเทพมหานคร เป็น “เมืองหนังสือโลก” ในปี 2013



ต้องขอแสดงความยินดีกับคนไทยทั้งประเทศโดยเฉพาะกรุงเทพ ที่ได้ผ่านการคัดเลือกเป็น เมืองหนังสือโลก ในปี 2013 ซึ่งแน่นอนว่าจะต้องเป็นแนวทางที่ดีสำหรับคนไทย และสิ่งดีๆ เหล่านี้คาดว่าจะได้มาขึ้นมันไม่ใช่เรื่องง่ายเลยก็ด้วยจะต้องผ่านการคัดเลือกทั้งหมด 7 ประเทศด้วยกัน ซึ่งแต่ละประเทศนั้นล้วนแล้วแต่เป็นเมืองที่รักการอ่านทั้งนั้น แต่ในที่สุดประเทศไทยก็ได้ผ่านการคัดเลือกให้กรุงเทพมหานครเป็นเมืองหนังสือโลกจนได้ ซึ่งประเทศไทยเราเป็นประเทศที่ 13 ของโลกที่ได้รับเลือกให้เป็น เมืองหนังสือโลก

สิ่งที่ กรุงเทพมหานคร และภาคีเครือข่าย มุ่งจัดปายเชื้อให้ เป็น “เมืองหนังสือโลก” เพื่อต้องการยกระดับการเรียนรู้ระบบ พัฒนาความคิดความอ่านของคนกรุงเทพ โดยเฉพาะเด็กและเยาวชน ที่จะต้องโตไปเป็นผู้ใหญ่ในอนาคต ซึ่งอีกแค่ 2 ปีเท่านั้น เราคงจะได้เห็นกรุงเทพฯ เป็นเมืองหนังสือตามที่ได้คาดหวังไว้ ขอให้ทุกคนที่อยู่ในกรุงเทพฯ ช่วยกันสนับสนุนส่งเสริมการอ่าน เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นของสังคมไทยต่อไป

อ้างอิง: บทความเรื่อง ‘กรุงเทพฯ: เมืองหนังสือโลก 2556’ หนังสือพิมพ์กรุงเทพธุรกิจออนไลน์, 10 กรกฎาคม 2554 - ขอขอบคุณภาพจาก กรุงเทพมหานครและอินเทอร์เน็ต - ขอขอบคุณ

UNESCO announces Bangkok “World Book Capital 2013”. Congratulations to Thailand, especially Bangkok for being selected as World Book Capital in 2013; undoubtedly, this is the good start of Thai people. It is never a simple job to be selected because 7 countries are involved and each country loves reading, finally, Thailand is chosen as the 13th country of the world. Key objectives of Bangkok and its networks in branding World Book Capital are to promote non-formal learning and develop thinking ability of Bangkokians, especially children and youth that grow up to be adult in the future. Only 2 years, Bangkok will become the capital of books, and it's time for all Bangkokians to promote reading for better living in Thai society.

Reference: Article ‘Bangkok: World Book Capital 2012’ Bangkokbiznews, July 10th 2011

Photos: Bangkok and Internet

The Reality of a Sumatran Tiger's Death



เมื่อหลายวันก่อน กรีนพีซ ออสเตรเลีย นำไฟล์วิดีโอต้นฉบับเกี่ยวกับเสือติดกับดักที่กำลังจะตายในสุมาตรา องค์กรพยายามจะกล่าวหาว่าการตายนี้มาจาก APP และการตัดไม้ การประนามของกรีนพีซที่ว่า APP เองหรือผู้รับปฏิบัติการบนที่ดินส่วนรับผิดชอบทั้งหมดหรือเพียงบางส่วนในเรื่องการตายของเสือสุมาตรา นั้นนอกจากจะไม่ถูกต้องโดยสิ้นเชิงแล้ว ยังถือเป็นการละเมิดต่อ APP ด้วย

เรื่องที่เกิดขึ้นกับรายงานคือ APP ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการตายด้วยอุบัติเหตุของเสือสุมาตรา ซึ่งถือว่าเป็นเรื่องที่น่าเศร้า ไม่ทราบที่ความขัดแย้งระหว่างมนุษย์และเสือเป็นเรื่องจริงในชีวิตประจำวันของอินโดนีเซียมานาน จากข้อมูลของหนึ่งในหน่วยงานเจ้าหน้าที่เรื่องการอนุรักษ์เสือของอินโดนีเซีย พื้นที่ทำไร่ใกล้กับพื้นที่อนุรักษ์เป็นที่นิยมของเสือในการล่ากวางและหมูป่า ในกรณีเช่นนี้ เสือจะติดกับดักสัตว์ป่าของชาวบ้านในพื้นที่ เรื่องที่น่าเศร้าคือชาวบ้านเป็นผู้นำพื้นปายและกฎเกณฑ์ที่ห้ามการล่าและวางกับดักสัตว์ป่า

ข้อมูลในจุดนี้ตรงกับรายงานของกองทุนสัตว์ป่าโลก WWF ที่ว่าจากเหตุการณ์วันที่ 5 กรกฎาคม 2011 จากการสังเกตและสอบถามข้อมูลคนท้องถิ่น “เสือถูกดักในบ่วงที่ทำไว้จับหมูป่า แต่เสือที่น่าสงสารตัวนี้ข้ามพื้นที่มาและถูกจับ” WWF รายงานอีกว่า “เสืออาจจะรอดถ้ามีการรายงานอาการมาเร็วกว่านี้” และอธิบายว่า “ประชากรเสือสุมาตราอยู่กระจัดกระจายในพื้นที่หวงห้าม รวมทั้งพื้นที่สัมปทานของบริษัท” โดยปกติ ในพื้นที่สัมปทาน เสือจะข้ามแดนมาแนวป่าอีกด้านเพื่อหาเหยื่อ

ถึง ๆ ที่มีขั้นตอนที่เข้มงวดในการจัดการเสือที่ถูกดัก เหมบนท้องถิ่นก็ไม่ได้แจ้งกับ APP ถ้าเราได้รับแจ้งเร็วกว่านี้ เสืออาจปลอดภัย APP และ WWF หลายเออร์เยอไม่มีความขั้นตอนที่เข้มงวดเพื่อปกป้องสัตว์ป่าคุ้มครองที่อยู่ในพื้นที่สัมปทาน เป้าหมายของขั้นตอนคือการคุ้มครองความปลอดภัยของสัตว์เช่นเดียวกับชาวบ้านที่มีจะล่าสัตว์อย่างถูกกฎหมายเพื่อหาเลี้ยงครอบครัว

APP และ WWF หลายเออร์เยอไม่ให้ความรู้กับชุมชนในเรื่องการจัดการสถานการณ์เช่นนี้ รวมทั้งบอกกับชาวบ้านให้แจ้งทันทีถ้าพบเสือ

In recent days Greenpeace Australia has released footage of a dying tiger caught in a trap in Sumatra. The organization has attempted to blame the death on APP and its logging activities. The accusation made by Greenpeace that any of APP's direct or supplier operations would be, in whole or part, responsible for the death of a Sumatran Tiger is not only grossly inaccurate but deeply offensive to everyone in the APP family.

Contrary to reports, APP had no involvement in the accidental death of a Sumatran Tiger. The death of any Sumatran Tiger is a tragic situation. Unfortunately human-tiger conflict has long been a reality of life in Indonesia. According to one of Indonesia's leading authorities on tiger conservation. The plantations near conservation areas are popular with tigers as hunting grounds for deer and wild boars. In this particular case, the tiger was caught in a wildlife trap set by local villagers. The tragedy of this situation is that the villagers violated the signs and current regulations prohibiting hunting and trapping of wildlife.

This is in line with WWF's report. According to a WWF report of the incident of 5th July 2011, based on its own observations and information from local people, “the tiger was caught in a snare that was set up to catch wild boars but the poor tiger was crossing the area and finally got trapped”. WWF further reports that “the tiger could have been saved if its condition was reported earlier”, and explains that “the Sumatran tiger population was spread outside the protected areas, including the company's concession. In the concession area, the tiger usually pass through and cross the area to other forest corridor to find prey.”

เป็นเวลาหลายปีที่ APP ทำให้การอนุรักษ์เสือสุมาตราเป็นหัวใจหลักของนโยบายการทำงานและการรับผิดชอบต่อสังคม APP เป็นพันธมิตรสนับสนุนที่น่าภาคภูมิใจของมูลนิธิอนุรักษ์เสือสุมาตรา (Sumatran Tiger Conservation Foundation-YPHS) มายาวนาน และเป็นหนึ่งในพันธมิตรหลักอยู่เบื้องหลังเขตอนุรักษ์เสือ Senepis ในจังหวัด Riau

APP กุ้มเทในการคุ้มครองพันธุ์สัตว์ที่ใกล้สูญพันธุ์และลงทุนหลายล้านดอลลาร์เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ในวงศตวรรษที่ผ่านมา ตั้งแต่ปี 2004 APP ทำงานร่วมกับองค์กรที่ไม่แสวงหากำไรหลายแห่งเพื่อขยายการคุ้มครองกลุ่มประชากรเสือสุมาตรา รวมทั้งใน Senepis, Giam Siak Kecil, และ Kampar Peninsula

ในปัจจุบัน APP ทำงานร่วมกับ YPHS เพื่อศึกษาความเหมาะสมของพื้นที่ 178,000 เฮกเตอร์ในศูนย์อนุรักษ์ระบบนิเวศ Giam Siak Kecil Bukit Batu Biosphere Reserve ใน Riau เพื่อเป็นสถานที่อนุรักษ์เสือ

นอกจากนี้ APP ยังสนับสนุนเงินทุนในงานของ YPHS ในกรณีที่เป็นความขัดแย้งระหว่างคนกับเสือ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อย้ายถิ่นเสือไปยังที่ปลอดภัยที่สามารถอาศัยได้อย่างยั่งยืน

ตัวอย่างคือเรื่องที่เกิดขึ้นกับเสือที่เรียกกันว่า Putri แปลว่าเจ้าหญิงในภาษาอินโดนีเซีย ซึ่งชาวบ้านพบเห็นที่สุมาตราทางใต้ APP ร่วมกับ YPHS จนสามารถจับตัว Putri ได้ และจัดการตรวจรักษาและหาแหล่งที่อาศัยที่ปลอดภัยทั้งเสือและชุมชนท้องถิ่น หลังจากเวลาหลายเดือนแห่งความยากลำบากที่มีหลายองค์กรร่วมกันคือหน่วยงานรัฐบาลกลางและท้องถิ่น ผู้เชี่ยวชาญด้านสัตว์ป่าและการอนุรักษ์ บริษัทเอกชนและองค์กรที่ไม่แสวงหากำไร Putri ก็ถูกปล่อยตัวสู่พื้นที่ที่ปลอดภัยที่สามารถเติบโตและเป็นส่วนหนึ่งของการขยายสายพันธุ์ต่อไป ถือเป็นความสำเร็จของความร่วมมือทั้งภาคสาธารณะและเอกชนที่ช่วยรักษาชีวิตเสือสุมาตราที่หายาก

หาข้อมูลเพิ่มเติมในเรื่องการทำงานของ APP และชีพพลายเออร์ร่วมกับ YPHS เพื่อช่วยคุ้มครองและย้ายถิ่นเสือที่พบเจอมนุษย์ได้ที่ www.rainforestrealities.com.

Despite strict protocols to deal with captured tigers, the local community failed to alert APP. If we had been alerted sooner, the tiger may be saved.

APP and its pulpwood suppliers have strict protocols in place to help protect all protected wildlifes that roam concessions. The goal of these protocols is to help protect the safety of the animals as well as the villagers who typically are hunting legally in efforts to feed their families. APP and its pulpwood suppliers work to educate communities on how to deal with situation like this, including people to immediately contact when tigers are found.

For many years, APP has made conservation of the Sumatran Tiger a cornerstone of its operational and CSR policies. APP has been a long-time proud supporter of the Sumatran Tiger Conservation Foundation (YPHS) and has been one of the prime supporters behind the Senepis Tiger Sanctuary in Riau province.

APP is committed to the protection of this endangered species and has invested millions of dollars in the past decade to achieve that aim. Since 2004 APP has been working together with several NGOs to address expansion of protected Sumatran Tiger habitats in Sumatra, including in Senepis, Giam Siak Kecil, and Kampar Peninsula.

APP is now working with YPHS, to study the suitability of the 178000 hectare Giam Siak Kecil Bukit Batu Biosphere Reserve in Riau as a tiger conservation area.

Further, APP funds the work of the YPHS in cases of direct tiger-human conflict, with the objective of safety relocating tigers to habitats where they can live sustainably.

An example is an incident recently involving a tiger called Putri, which means Princess in Indonesia, coming into contact with villagers in South Sumatra. Working with YPHS, APP was able to capture Putri, organized for medical assessment and identify a habitat that would be safe for it and local communities. After months of a painstaking process involving numerous local and central government organizations, wildlife and conservation experts, private companies and NGOs, Putri was set free in a new safe haven where she can continue to flourish and be part of the continued regeneration of the species, marking a moving success story of public-private partnership that saved the life of a rare Sumatran Tiger.

More information on how APP and its suppliers work with YPHS to help safely protect and relocate tigers which come into contact with humans can be found at www.rainforest-realities.com.



เปิดมิติใหม่

ให้กับงานสิ่งพิมพ์ของคุณ

...ด้วยกระดาษ

NEVIA
Plus



CAS PAPER

www.caspaper.com